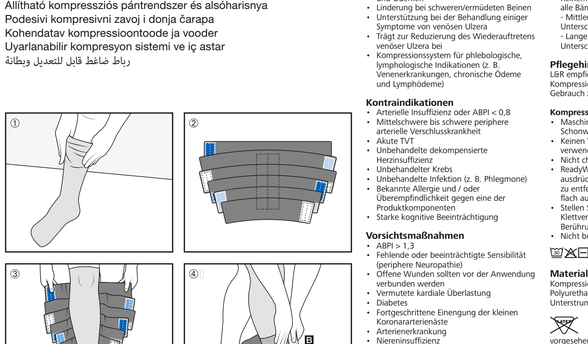
ReadyWrap® Calf & Liner

Adaptives Kompressionssystem und Unterstrumpf
Système de compression réglable et sous-bas
Adjustable compression wrap and Liner
Sistema compresivo ajustable y media interna
Sistema compressivo regolabile e sottocalza
Verstelbaar compressiesysteem en onderkous
Justerbart kompressionssystem og inderstrømpe
Justerbart kompressionssystem och innerstrumpa
Säädettävä kompressiotuki ja alussukka
Adaptívny kompresívny systém a spodná pančucha
Állítható kompressziós pántrendszer és alsóharisnya
Podesivi kompresivni zavoj i donja čarapa
Kohendatav kompressioontoode ja vooder
Uyarlanabilir kompresyon sistemi ve iç astar
رباط ضاغط قابل للتعديل وبطانة





Symbol glossary accessed at: https://www.lohmann-rauscher.com/label-symbols/
VELCRO® is a registered trademark of Velcro BVBA.

L&R USA INC.
3880 W Wheelhouse Road
Milwaukee, WI 53208 USA
www.Lohmann-Rauscher.com

UK-REP L&R UK Medical Ltd.
1 Wellington Court · Lancaster Park · Needwood
Burton upon Trent · Staffordshire · DE13 9PS
United Kingdom

EC REP EMERGO EUROPE
Molenstraat 15
6827 AT Arnhem
The Netherlands

CH REP Lohmann & Rauscher AG
Oberstrasse 222
CH-9014 St. Gallen
Switzerland

PAP 4054869/2020-03

de Gebrauchsanweisung

Vielen Dank, dass Sie sich für ReadyWrap® entschieden haben!
ReadyWrap® ist ein adaptives Kurzzug-Kompressionssystem zum Selbstmanagement der angegebenen Indikationen. ReadyWrap® Calf verfügt über anpassbare Bänder mit einer integrierten 50%igen Überlappung und einer muskelstützenden Rückseite am Unterschenkel. Alle ReadyWrap®-Produkte können an Tag und/oder in der Nacht getragen werden. Bitte wenden Sie sich vor der ersten Anwendung an eine geschulte medizinische Fachkraft.

Indikationen und Patientengruppen

- Lymphödeme
- Lipödem
- Ödeme
- Venöse Ulzera
- Venöse Insuffizienz
- Schwere und/oder ermüdete Beine

Zweckbestimmungen

- Zum Erhalt des reduzierten Flüssigkeitsvolumens und der Form der Extremität
- Behandlung von Lymphödemen, Lipödemen und Ödemen
- Linderung bei schweren/ermüdeten Beinen
- Unterstützung bei der Behandlung einiger Symptome von venösen Ulzera
- Trägt zur Reduzierung des Wiederauftretens venöser Ulzera bei
- Kompressionssystem für phlebologische, lymphologische Indikationen (z. B. Venenerkrankungen, chronische Ödeme und Lymphödeme)

Kontraindikationen

- Arterielle Insuffizienz oder ABPI < 0,8
- Mittelschwere bis schwere periphere arterielle Verschlusskrankheit
- Akute TVT
- Unbehandelte dekompensierte Herzinsuffizienz
- Unbehandelter Krebs
- Unbehandelte Infektion (z. B. Phlegmone)
- Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten
- Starke kognitive Beeinträchtigung

Vorsichtsmaßnahmen

- ABPI > 1,3
- Fehlende oder beeinträchtigte Sensibilität (periphor 2 Neuropathie)
- Offene Wunden sollten vor der Anwendung verbunden werden
- Vermutete kardiale Überlastung
- Diabetes
- Fortgeschrittene Einengung der kleinen Koronararterienäste
- Arterienverkalkung
- Niereninsuffizienz
- Rheumatoide Arthritis

Nebenwirkungen

In (sehr) seltenen Fällen können Hautirritationen und / oder Allergien auftreten.

Schwerwiegende Vorkommnisse

Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

Anziehanleitung

Die ReadyWrap® Kompressionssysteme in der folgenden Reihenfolge anlegen:

1. Zehen
2. Fuß
3. Unterschenkel
4. Oberschenkel
5. Knie

1. Ziehen Sie den ReadyWrap® Unterstrumpf über Ihr Bein.
2. Lösen Sie alle Kompressionsbänder.
3. Richten Sie die Rückseite hinten am Unterschenkel aus, sodass die Klettseite auf Ihren Unterschenkel zeigt.
4. Halten Sie das kürzeste Bänderset in beiden Händen direkt über der Ferse und platzieren Sie das Band ohne Klettverschluss (A) an der Vorderseite Ihres Beins, ca. 2–3 cm über dem Sprungbein. Während Sie das Band halten, ziehen Sie das gegenüberliegende Band mit dem langen Klettlaken weißen Klettverschluss (B) bei vollem Zug und befestigen es direkt über dem darunterliegenden Band. (Bänderset 1)
5. Befestigen Sie das nächste Bänderset durch das Band mit dem kurzen horizontalen hellblauen Klettverschluss (C) bei vollem Zug über den darunterliegenden Bändern. Ziehen Sie als Nächstes das gegenüberliegende Band mit dem langen vertikalen hellblauen Klettverschluss (D) bei vollem Zug und befestigen Sie es direkt über dem darunterliegenden Band. (Bänderset 2)
6. Befestigen Sie die übrigen Bänder der Reihenfolge nach auf die gleiche Weise, bis alle Bänder befestigt sind.
   - Mittlere Kompressionssysteme für den Unterschenkel haben 5 Bänderset.
   - Lange Kompressionssysteme für den Unterschenkel haben 6 Bänderset.

Pflegehinweise

L&R empfiehlt, alle ReadyWrap® Kompressionssysteme vor dem ersten längeren Gebrauch zu waschen und zu trocknen.

Waschsicherheit & Unterstrumpf

- Maschinenwäsche kalt (30 °C), Schonwaschgang
- Keinen Weichspüler oder Bleichmittel verwenden
- Nicht chemisch reinigen
- ReadyWrap® auf ein Handtuch legen und ausdrücken, um überschüssiges Wasser zu entfernen, und zum weiteren Trocknen flach auf ein trockenes Handtuch legen
- Stellen Sie sicher, dass die VELCRO® Klettverschlüsse nicht mit dem Handtuch in Berührung kommen
- Nicht bügeln

Materialien

Kompressionssystem: Nylon (Polyamid), Polyurethan, Elasthan
Unterstrumpf: Nylon (Polyamid), Elasthan

Enthält kein Latex: Naturkautschuklatex ist kein vorgesehener Bestandteil bei der Herstellung der oben genannten Produkte oder deren Verpackung. Eine mögliche Kontamination mit Spuren von Latex aus der Produktion oder der Umwelt können wir nicht völlig ausschließen.

Garantie

Wir gewährleisten, dass das ReadyWrap® Kompressionssystem während der empfohlenen sechsmonatigen Verwendungsdauer keine Material- oder Produktionsfehler aufweist.

Entsorgung

Befolgen Sie die geltenden nationalen Vorschriften und Gesetze zur Entsorgung dieses Produktes. Verpackungen, die als recyceltbar gekennzeichnet sind, sollten ordnungsgemäß recycelt und sonst über den Hausmüll entsorgt werden.

fr Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi ReadyWrap® !
ReadyWrap® est un système de compression réglable à faible élasticité conçu pour une prise en charge autonome des affections indiquées. ReadyWrap® Calf est équipé de sangles réglables avec un chevauchement intégré de 50% et une colonne de soutien musculaire pour contenir le mollet. Tous les modèles de ReadyWrap® se portent le jour et/ou la nuit. Veuillez consulter un professionnel de la santé qualifié avant la première utilisation.

Indications et groupes de patients

- Lymphœdèmes
- Lipœdèmes
- Œdèmes
- Ulcères veineux
- Insuffisance veineuse
- Jambes lourdes et/ou fatiguées

Usages prévus

- Pour maintenir un volume de liquide réduit et la forme des membres
- Pour traiter un lymphœdème, un lipœdème ou un œdème
- Pour soulager les jambes lourdes ou fatiguées
- Pour aider à traiter certains symptômes des ulcères veineux
- Pour aider à limiter la récurrence des ulcères veineux

Accessoires de compression pour indications phlébologiques, lymphologiques (p. ex. affection veineuse, œdème chronique et lymphœdème)

Contre-indications

- Insuffisance artérielle ou IPS < 0,8
- Maladie artérielle périphérique modérée à sévère
- TVP aiguë
- Insuffisance cardiaque congestive non traitée
- Cancer non traité
- Infection non traitée (p. ex. cellulite)
- Allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit
- Troubles cognitifs sévères

Précautions

- IPS > 1,3
- Absence de sensations ou sensations altérées (neuropathie périphérique)
- Toute plaie ouverte doit être recouverte avant application
- Suspicion de surcharge cardiaque
- Patients souffrant du diabète
- Patients atteints d'une maladie des petites artères à un stade avancé
- Présence d'une pathologie artérielle
- Présence d'une insuffisance rénale
- Présence d'une polyarthrite rhumatoïde

Effets indésirables

Des irritations cutanées et/ou des allergies peuvent survenir dans de (très) rares cas.

Incident grave

En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

Instructions d'enfilage

Utilisez ReadyWrap® dans l'ordre suivant:

1. orteil
2. pied
3. mollet
4. cuisse
5. genou

1. Enfilez le sous-bas ReadyWrap® sur votre jambe.
2. Détachez toutes les sangles de l'accessoire.
3. Alignez la colonne à l'arrière du mollet de façon à ce qu'elle se côté avec le crochet soit face à votre mollet.
4. Tenez la série de sangles les plus courtes dans des directions opposées juste au dessus du talon, et placez la sangle sans le crochet (A) à l'avant de votre jambe, environ 2 à 3 cm au-dessus de l'os de votre cheville. Tout en maintenant cette sangle vers le bas, tirez complètement la sangle opposée avec le long crochet vertical blanc (B) et attachez-la directement au-dessus de la sangle inférieure. (Série de sangles 1)
5. Attachez la série de sangles suivante en fixant complètement la sangle avec le crochet horizontal court bleu clair (C) et sur les sangles inférieures. Ensuite, tirez complètement la sangle opposée avec le long crochet vertical bleu clair (D) et attachez-la directement au-dessus de la sangle inférieure. (Série de sangles 2)
6. Attachez les autres sangles en répétant cette marche procédure jusqu'à ce qu'elles soient toutes en place.
   - Les ReadyWrap® Calf de hauteur normal sont équipés de 5 séries de sangles.
   - Les ReadyWrap® Calf de hauteur long sont équipés de 6 séries de sangles.

Conseils d'entretien

L&R recommande de nettoyer et de sécher tous les ReadyWrap® avant la première utilisation prolongée.

Système et sous-bas

- Lavage en machine à froid (30°C), cycle délicat
- Ne pas utiliser d'adoucissant ni d'eau de javel
- Ne pas nettoyer à sec
- Placez votre ReadyWrap® sur une serviette de toilette et essorez-le pour éliminer tout excédent d'eau, puis placez-le sur une serviette sèche pour terminer le séchage
- Veillez à ce que les fermetures auto-agrippantes VELCRO® n'entrent pas en contact avec la serviette
- Ne pas repasser

Composition

Système : Nylon (polyamide), polyuréthane, spandex (élasthanne)
Sous-bas : Nylon (polyamide), spandex (élasthanne)

Ne contient pas de latex : le latex de caoutchouc naturel n'est pas un composant prévu dans la production des produits susmentionnés ou de leur emballage. Nous ne pouvons toutefois pas exclure complètement une contamination potentielle par des traces de latex issues de la production ou de l'environnement.

Garantie

Nous garantissons les ReadyWrap exempts de défauts de matériaux et de fabrication au cours de leurs six mois de durée de vie recommandée.

Élimination

Veuillez éliminer ce produit dans le respect des réglementations et des législations nationales en vigueur. Les emballages marqués comme recyclables doivent être correctement recyclés ou sinon éliminés avec les déchets ménagers.

en Instructions for Use

Thank you for choosing ReadyWrap®!
ReadyWrap® is a low-stretch adjustable compression wrap designed for self-management of indicated conditions.
ReadyWrap® Calf has adjustable straps with a built-in 50% overlap and muscle support spine to contain the calf. All ReadyWrap® styles can be worn during the day and/or night.
Please consult a trained medical professional prior to first use.

Indications and patient groups

- Lymphoedema
- Lipoedema
- Oedema
- Venous ulcers
- Venous insufficiency
- Leg fatigue and/or tiredness

Intended uses

- To maintain reduced fluid volume and shape of limbs
- Management of lymphoedema, lipoedema and oedema
- Relief of leg fatigue and heaviness
- Assist in management of some symptoms of venous ulcers
- Assist in helping limit venous ulcer recurrence
- Compression garments for phlebological, lymphological indications (e.g., venous disease, chronic oedema and lymphoedema)

Contraindications

- Arterial insufficiency or ABPI < 0.8
- Moderate to severe peripheral arterial disease
- Acute DVT
- Untreated congestive heart failure
- Untreated cancer
- Untreated infection (e.g., cellulitis)
- Known allergy and/or hypersensitivity to any of the product components
- Severe cognitive impairment

Precautions

- ABPI > 1.3
- Absent or impaired sensation (peripheral neuropathy)
- Any open wounds should be dressed prior to application
- Cardiac overload is suspected
- Patients have diabetes
- Patients have advanced small vessel disease
- Arterial disease is present
- Renal failure is present
- Rheumatoid arthritis is present

Side effects

In (very) rare cases, skin irritations and/or allergies may occur.

Serious incident

In case of serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

Donning instructions

Apply ReadyWrap® garments in the following sequence:

1. toe
2. foot
3. calf
4. thigh
5. knee

1. Slide the ReadyWrap® Liner onto your leg.
2. Unfasten all garment straps.
3. Align the back at back of calf with the hook side facing your calf.
4. Hold the shortest strap set in opposing hands just above the heel, and place the strap without hook (A) on the front of your leg about 2–3 cm above your ankle bone. While holding that strap down, pull the opposing strap with the long vertical white hook (B) at full stretch and fasten it directly on top of the strap below. (Strap set 1)
5. Fasten the next set of straps by applying the strap with the short horizontal light blue hook (C) at a full stretch onto the straps below. Next, pull the opposing strap with the long vertical light blue hook (D) at full stretch and fasten it directly on top of the strap below. (Strap set 2)
6. Fasten the remaining straps in sequence up this same process until all straps are in place.
   - Regular length calf garments have 5 strap sets.
   - Long length calf garments have 6 strap sets.

Care instructions

L&R recommends all ReadyWrap® garments be washed and dried before the first extended use.

Wrap & Liner

- Machine wash cold (30°C), gentle cycle
- Do not use fabric softener or bleach
- Do not dry clean
- Lay on a towel and squeeze your ReadyWrap® to remove excess water, lay flat on a dry towel to finish drying
- Be sure that the VELCRO® brand fasteners do not contact your towel
- Do not iron

Material content

Wrap: Nylon (polyamide), polyurethane, spandex (elastane)
Liner: Nylon (polyamide), spandex (elastane)

Does not contain latex: Natural rubber latex is not an intended ingredient in the production or packaging of the above products. We cannot completely exclude any potential contamination with traces of latex from production or the environment.

Warranty

We guarantee your ReadyWrap® garment to be free of material and manufacturing defects during the recommended six-month life of the garment.

Disposal

Observe current national regulations and laws for disposal of this device. Packaging marked recyclable should be properly recycled, otherwise disposed of with household waste.

es Instrucciones de uso

Gracias por elegir ReadyWrap®.
ReadyWrap® es una venda semirrígida para terapia compresiva ajustable y de baja elasticidad para el autocuidado de las condiciones indicadas. ReadyWrap® Calf tiene correas ajustables con una superposición incorporada del 50 % y una figura de soporte muscular para sujetar la pantorrilla. Todos los modelos de ReadyWrap® pueden utilizarse durante el día o la noche. Consulte a un profesional médico capacitado antes del primer uso.

Indicaciones y grupos de pacientes

- Linfedema
- Lipedema
- Edema
- Úlceras venosas
- Insuficiencia venosa
- Piernas cansadas/fatigadas

Usos previstos

- Mantener un volumen reducido de líquidos y la forma de los miembros
- Tratamiento del linfedema, del lipedema y del edema
- Alivio de la fatiga y la pesadez de las piernas
- Ayuda en el tratamiento de algunos síntomas de úlceras venosas
- Ayuda a limitar las recidivas de úlceras venosas
- Prendas de compresión para indicaciones flebológicas o linfológicas (p. ej., enfermedades venosas, edema crónico y linfedema)

Contraindicaciones

- Insuficiencia arterial o ABPI < 0,8
- Enfermedad arterial periférica de moderada a severa
- TVP aguda
- Falla cardiaca congestiva no tratada
- Cáncer no tratado
- Infección no tratada (p. ej., celulitis)
- Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto
- Discapacidad cognitiva severa

Precauciones

- ABPI > 1,3
- Ausencia o alteración de la sensibilidad (neuropatía periférica)
- Cualquier herida abierta debe taparse con un apósito antes de la aplicación
- Se sospecha de una sobrecarga cardiaca
- Los pacientes tienen diabetes
- Los pacientes padecen una enfermedad avanzada de los vasos pequeños
- Existe una arteriopatía
- Existe una insuficiencia renal
- Existe artritis reumatoide

Efectos adversos

En (muy) raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Incidente grave

En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

Instrucciones de colocación

Póngase las prendas ReadyWrap® en la secuencia siguiente:

1. dedo del pie
2. pie
3. pantorrilla
4. muslo
5. rodilla

1. Introduzca la pierna en la media interna ReadyWrap®.
2. Afloje todas las correas de las prendas.
3. Alinee la fijación de la parte posterior de la pantorrilla con el lado del cierre orientado hacia la pantorrilla.
4. Sostenga el conjunto de correas más cortas con las manos opuestas justo por encima del talón y coloque la correa sin el cierre (A) en la parte delantera de la pierna aproximadamente 2–3 cm por encima del hueso del tobillo. Mientras sostiene la correa hacia abajo, tire de la correa opuesta con el cierre blanco vertical largo (B) hasta estirarla al máximo y asegúrela directamente en la parte superior de la correa que está debajo. (conjunto de correas 1)
5. Asegure el siguiente conjunto de correas aplicando la correa con el cierre azul claro horizontal corto (C) hasta estirarla al máximo en las correas que están debajo. A continuación, tire de la correa opuesta con el cierre azul claro vertical largo (D) hasta estirarla al máximo y asegúrela directamente en la parte superior de la correa que está debajo (conjunto de correas 2)
6. Asegure el resto de correas en secuencia utilizando el mismo proceso hasta que todas las correas estén colocadas.
   - Las prendas para pantorrilla de longitud media tienen 5 conjuntos de correas.
   - Las prendas para pantorrilla de longitud alta tienen 6 conjuntos de correas.

Instrucciones para el cuidado

L&R recomienda lavar y secar las prendas ReadyWrap® antes del primer uso extendido.

Venda y media interna

- Lavado a máquina en frío (30 °C), ciclo delicado
- No use suavizante ni blanqueador
- No las lave en seco
- Coloque sobre una toalla y apriete su ReadyWrap® para eliminar el exceso de agua, colóquelo en posición plana sobre una toalla seca para finalizar el secado
- Asegúrese de que las tiras tipo VELCRO® no entren en contacto con la toalla
- No las planche

Contenido material

Venda: nailon (poliamida), poliuretano, spandex (elastano)
Media interna: nailon (poliamida), spandex (elastano)

No contiene látex: El látex de caucho natural no es un

ingrediente previsto en la fabricación de los productos arriba mencionados ni de su envase. No obstante, no podemos descartar por completo la presencia de contaminación con trazas de látex procedentes del área de producción o del medio ambiente.

Garantía

Garantizamos que su prenda ReadyWrap® estará libre de defectos del material y de fabricación durante el periodo recomendado de vida útil de seis meses de la prenda.

Eliminación

Observe las regulaciones y leyes nacionales actuales para la eliminación de este dispositivo. Los envases marcados como reciclables deben reciclarse correctamente; el resto puede eliminarse con la basura doméstica.

it Istruzioni per l'uso

Grazie di aver scelto ReadyWrap®!
ReadyWrap® è un sistema compressivo regolabile, di corta estensibilità, progettato per l'auto-cura delle condizioni indicate. ReadyWrap® Calf è dotato di strap regolabili con sovrapposizione incorporata del 50% e supporto rigido muscolare per contenere il polpaccio. Tutti i modelli di ReadyWrap® possono essere indossati durante il giorno e/o di notte. Consultare un medico specializzato prima di utilizzare il sistema per la prima volta.

Indicazioni e gruppi di pazienti

- Linfedema
- Lipedema
- Edema
- Ulcere venose
- Insufficienza venosa
- Affaticamento e/o stanchezza alle gambe

Destinazioni d'uso

- Per ridurre il volume dei fluidi e la forma degli arti
- Gestione del linfedema, del lipedema e dell'edema
- Sollievo dell'affaticamento e della sensazione di pesantezza alle gambe
- Aiuta nella gestione di alcuni sintomi delle ulcere venose
- Aiuta a limitare le ulcere venose ricorrenti
- Sistemi compressivi per indicazioni flebologiche, linfologiche (ad esempio patologie venose, edemi cronici e linfedemi)

Controindicazioni

- Insufficienza arteriosa o ABPI < 0,8
- Arteriopatia periferica da moderata a grave
- Trombosi venosa profonda acuta
- Insufficienza cardiaca congestizia non trattata
- Cancro non trattato
- Infezione non trattata (ad esempio cellulite)
- Allergia e/o ipersensibilità note nei confronti di uno dei componenti del prodotto
- Grave deficit cognitivo

Misure precauzionali

- ABPI > 1,3
- Sensibilità assente o compromessa (neuropatia periferica)
- Le ferite aperte devono essere medicate prima dell'applicazione
- Si sospetta la presenza di sovraccarico cardiaco
- Il paziente è diabetico
- Il paziente ha una patologia avanzata dei piccoli vasi sanguigni
- È presente arteriopatia
- È presente insufficienza renale
- È presente artrite reumatoide

Effetti indesiderati

In casi (molto) rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Incidente grave

In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

Istruzioni per indossare l'elemento

Applicare gli elementi ReadyWrap® nell'ordine seguente:

1. punta del piede
2. piede
3. polpaccio
4. coscia
5. ginocchio

1. Infilare la gamba nella sottocalza ReadyWrap®.
2. Slacciare tutti gli strap dell'elemento.
3. Allineare il supporto rigido sulla parte posteriore del polpaccio con il lato con chiusura rivolto verso il polpaccio
4. Tenere con le due mani il gruppo di strap più corti immediatamente sopra il tallone e posizionare lo strap senza chiusura (A) sulla parte anteriore della gamba, 2–3 cm circa sopra il malleolo. Tenendo premuto questo strap, estendere completamente lo strap opposto con la lunga chiusura verticale bianca (B) e fissarlo direttamente sullo strap sottostante. (Gruppo di strap 1)
5. Fissare il gruppo di strap successivo estendendo completamente e applicando lo strap con la chiusura corta orizzontale azzurra (C) sopra gli strap sottostanti. Poi estendere completamente e sovrapporre lo strap opposto con la chiusura lunga verticale azzurra (D) e fissarlo direttamente sullo strap sottostante. (Gruppo di strap 2)
6. Fissare gli strap restanti in sequenza seguendo la stessa procedura finché tutti gli strap non siano fissati.
   - Gli elementi per polpaccio di taglia media hanno 5 gruppi di strap.
   - Gli elementi per polpaccio di taglia lunga hanno 6 gruppi di strap.

Istruzioni per la cura

L&R consiglia di lavare e asciugare tutti gli elementi ReadyWrap® prima del primo utilizzo prolungato.

Elemento compressivo e sottocalza

- Lavare in lavatrice in acqua fredda (30°C) a ciclo delicato
- Non utilizzare ammorbidenti o candeggina
- Non lavare a secco
- Porre ReadyWrap® sopra una salvietta e arrotolarli entrambi per rimuovere l'acqua in eccesso, quindi stenderlo in posizione orizzontale sopra una salvietta asciutta e lasciarlo asciugare completamente
- Assicurarsi che le chiusure in VELCRO® non siano a contatto con la salvietta
- Non stirare

Contenuto del materiale

Elemento compressivo: nylon (poliammide), poliuretano, spandex (elastan)
Sottocalza: nylon (poliammide), spandex (elastan)

Non contiene lattice: il lattice di gomma naturale non è un ingrediente previsto nella produzione dei prodotti sopra citati o delle loro confezioni. Non possiamo escludere del tutto una potenziale contaminazione con tracce di lattice provenienti dalla produzione o dall'ambiente.

Garanzia

Garantiamo il suo elemento ReadyWrap® privo di difetti di materiale e di fabbricazione durante il periodo raccomandato di utilizzo di sei mesi.

Smaltimento

Rispettare le normative e le leggi nazionali vigenti per lo smaltimento di questo dispositivo. La confezione contrassegnata riciclabile deve essere riciclata correttamente; in caso contrario smaltire con i rifiuti domestici.

nl Gebruiksaanwijzing

Fijn dat u voor ReadyWrap® hebt gekozen!
ReadyWrap® is een verstelbaar compressiewrap met korte rek dat is ontworpen voor zelfstandig gebruik bij de gespecificeerde aandoeningen. ReadyWrap® Calf heeft verstelbare banden met een ingebouwde overlapping van 50% en spierondersteuning voor de kuit. Alle ReadyWrap®-producten kunnen overdag en/of 's nachts worden gedragen. Raadpleeg een hiervoor opgeleide zorgverlener voordat u het product de eerste keer gebruikt.

Indicaties en patiëntgroepen

- Lymfoedeem
- Lipoedeem
- Oedeem
- Veneuze ulcera
- Veneuze insufficiëntie
- Vermoeide benen en/of vermoeidheid

Beoogd gebruik

- Voor het reguleren van verminderde hoeveelheid vloeistof en de vorm van ledematen
- Behandeling van lymfoedeem, lipoedeem en oedeem
- Verlichting van vermoeide benen en een zwaar gevoel
- Ondersteuning bij behandeling van sommige symptomen van veneuze ulcera
- Ondersteuning bij beperking van recidive van veneuze ulcera
- Compressiekledingstuk voor flebologische en lymfologische indicaties (bv. veneuze aandoeningen, chronisch oedeem en lymfoedeem)

Contra-indicaties

- Arteriële insufficiëntie of een ABPI < 0,8
- Matig tot ernstig perifeer arterieel vaatlijden
- Acute DVT (diep-veneuze trombose)
- Onbehandeld congestief hartfalen
- Onbehandelde kanker
- Onbehandelde infectie (bv. cellulitis)
- Bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan
- Ernstige cognitieve stoornissen

Voorzorgsmaatregelen

- ABPI > 1,3
- Ongevoeligheid of gevoelsstoornissen (zoals bij perifere neuropathie)
- Eventuele open wonden moeten eerst worden afgedekt
- Een vermoeden van cardiale overbelasting
- De patiënt heeft diabetes
- De patiënt heeft een gevorderde aandoening van de kleine bloedvaten
- Er is sprake van een arteriële aandoening
- Er is sprake van nierfalen
- Er is sprake van reumatoide artritis

Bijwerkingen

In (zeer) zeldzame gevallen kunnen huidirritaties en/of allergieën optreden.

Ernstig incident

In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

Aanbrenginstructies

Breng ReadyWrap® -verband aan in de volgende volgorde:

1. tenen
2. voet
3. onderbeen
4. bovenbeen
5. knie

1. Schuif de ReadyWrap®-onderkous over uw been.
2. Maak alle banden van het verband los.
3. Lijn de versteviging aan de achterkant van het onderbeen uit met de klittenbandzijde aan de kant van uw kuit.
4. Houd de kortste bandenset net boven de hiel in uw handen tegenover elkaar en plaats de band zonder klittenband (A) aan de voorkant van uw been, ongeveer 2–3 cm boven uw enkelbot. Houd die band omlaag, rek de tegenoverliggende band met het lange verticale witte klittenband (B) maximaal uit en bevestig deze direct boven op de band eronder. (Bandenset 1)
5. Bevestig de volgende bandenset door de band met het korte horizontale lichtblauwe klittenband (C) volledig uit te rekken over de banden eronder. Rek daarna de tegenoverliggende band met het lange verticale lichtblauwe klittenband (D) maximaal uit en bevestig deze direct boven op de band eronder. (Bandenset 2)
6. Bevestig de overige banden achtereenvolgens op dezelfde manier totdat alle banden op hun plaats zitten.
   - Een onderbeenverband van gemiddelde lengte heeft 5 bandensets.
   - Een groot onderbeenverband heeft 6 bandensets.

Onderhoudsinstructies

L&R raadt aan alle ReadyWrap®-verbanden te wassen en te drogen voordat ze voor het eerst langdurig gedragen gaan worden.

Verband en onderkous

- Machinewas koud (30°C), fijnwasprogramma
- Gebruik geen bleekmiddel of wasverzachter
- Niet chemisch reinigen
- Leg het verband op een handdoek en knijp de ReadyWrap® uit om overtollig water te verwijderen; laat het verband plat op een droge handdoek opdrogen
- Zorg ervoor dat de VELCRO®-klittenbandsluitingen geen contact maken met uw handdoek
- Niet strijken

Materialen

Verband: Nylon (polyamide), polyurethaan, spandex (elastaan)
Onderkous: Nylon (polyamide), spandex (elastaan)

Bevat geen latex: natuurrubberlatex is geen bedoeld bestanddeel bij het produceren van het bovenvermelde product of de verpakking daarvan. Een mogelijke besmetting met sporen van latex uit de productie of het milieu kunnen wij niet geheel uitsluiten.

Garantie

Wij garanderen dat uw ReadyWrap®-verband vrij is van materiaal- en fabricagefouten gedurende de aanbevolen zes maanden gebruiksduur van het verband.

Weggooien

Neem de geldende nationale voorschriften en wetten ten aanzien van het weggooien van dit product in acht. Verpakkingen die geschikt zijn voor recycling, moeten worden gerecycled en anders bij huishoudelijk afval worden weggegooid.

da Brugsanvisning

Tak, fordi du har valgt ReadyWrap®!
ReadyWrap® er et justerbart kompressionssystem med lav strækbarhed, som er designet til selvbehandling af de indicerede tilstande. ReadyWrap® Calf har justerbare remme med indbygget 50 % overlap og muskelstøtteskinne til omslutning af læggen. Alle ReadyWrap® produkter kan anvendes om dagen og/eller natten. Rådfør dig med uddannet sundhedspersonale før første anvendelse.

Indikationer og patientgrupper

- Lymfødem
- Lipødem
- Ødem
- Venøse sår
- Venøs insufficiens
- Tunge og/eller trætte ben

Tilsigtet anvendelse

- Bevarelse af ekstremiteters form og reduktion af deres væskevolumen
- Behandling af lymfødem, lipødem og ødem
- Lindring af trætte og tunge ben
- Bidrag til håndtering af visse symptomer på venøse sår
- Bidrag til begrænsning af recidiv af venøse sår
- Kompressionsprodukter til flebologiske, lymfologiske indikationer (f.eks. venøs sygdom, kronisk ødem og lymfødem)

Kontraindikationer

- Arteriel insufficiens eller ABPI < 0,8
- Måttlig til alvorlig perifer arteriel sygdom
- Akut dyb ventrombos (DVT)
- Ubehandlet kongestiv hjertesvigt
- Ubehandlet cancer
- Ubehandlet infektion (f.eks. cellulit)
- Kendt allergi og / eller overfølsomhed over for en af produktets komponenter
- Svær kognitiv svækkelse

Forsigtighedsregler

- ABPI > 1,3
- Fravær af eller svækket følesans (perifer neuropati)
- Eventuelle åbne sår skal forbindes før applicering
- Mistanke om overbelastning af hjertet
- Patienter med diabetes
- Patienter med fremskreden sygdom i de små blodkar
- Eksisterende arteriel sygdom
- Eksisterende nyreinsufficiens
- Eksisterende rheumatoid arthritis

Bivirkninger

I (meget) sjældne tilfælde kan der forekomme hudirritationer og/eller allergier.

Alvorlig hændelse

Ved forekomst af en alvorlig hændelse bedes du henvende dig til producenten og de ansvarlige sundhedsmyndigheder.

Påtagning

ReadyWrap® produkter skal anlægges i følgende rækkefølge:

1. tå
2. fod
3. læg
4. lår
5. knæ

1. Træk ReadyWrap® inderstrømpen på benet.
2. Løsn alle produktets remme.
3. Ret skinnen bag på læggen ind med den krogside, der vender mod din læg.
4. Hold det korteste sæt remme i hver sin hånd lige over hælen, og anbring remmen uden krog (A) på forsiden af dit ben ca. 2–3 cm over din ankelknogle. Hold den ren nede, og træk den modstående rem med lang lodret hvid krog (B) helt ud, og fastgør den lige oven på remmen nedenunder. (1. sæt remme)
5. Fastgør det næste sæt remme ved at slage remmen med den korte vandrette lyseblå krog (C) helt udstrakt på remmene nedenunder. Strøk dernæst den modstående rem med lang lodret lyseblå krog (D) helt ud, og fastgør den lige oven på remmen nedenunder. (2. sæt remme)
6. Fastgør de øvrige remme i rækkefølge ved anvendelse af samme proces, indtil alle remmene er sat fast.
   - Længdeskalter med gennemsnitlig længde har 5 sæt remme.
   - Længdeskalter med ekstra længde har 6 sæt remme.

Plejeanvisninger

L&R anbefaler, at alle ReadyWrap® produkter vaskes og tørres før første længere tids anvendelse.

Kompressionsstrømpe og inderstrømpe

- Maskinvaskes kold (30°C), skåneprogram
- Brug ikke skyllemiddel eller blegemiddel
- Brug ikke kemisk rens
- Læg din ReadyWrap® på et håndklæde, klem på den for at fjerne overskydende vand, og lad den ligge fladt på et tørt håndklæde, til den er tør
- Sørg for, at VELCRO® båndene ikke berører håndklædet
- Må ikke stryges

Materialeindhold

Kompressionsstrømpe: Nylon (polyamid), polyurethan, spandex (elastan)
Inderstrømpe: Nylon (polyamid), spandex (elastan)

Indeholder ikke latex: Naturligt gummi-latex er ikke en tilsigtet bestanddel i produktionen eller emballagen til ovennævnte produkter. Vi ikke fuldstændigt udelukke enhver potentiel kontamination med spor af latex fra produktionen eller miljøet.

Garanti

Vi garanterer, at dit ReadyWrap® produkt er uden materiale- og produktionsfejl i produktets anbefalede levetid på seks måneder.

Bortskaffelse

Ved bortskaffelse af denne anordning skal de aktuelle nationale regler og love følges. Emballage, der er mærket som genanvendeligt, skal genanvendes korrekt til genanvendelse. Hvis ikke, skal den bortskaffes med husholdningsaffaldet.

sv Bruksanvisning

Tack för att du valde ReadyWrap®!
ReadyWrap® är ett lågelastiskt justerbart kompressionssystem för självbehandling av de angivna tillstånden. ReadyWrap® Calf har justerbara band med en inbyggd överlappning på 50 % och muskelstödskena för att hålla vaden på plats. Alla ReadyWrap®-typer kan användas på dagen och/eller på natten. Rådfråga utbildad vårdpersonal innan du använder produkten första gången.

Indikationer och patientgrupper

- Lymfödem
- Lipödem
- Ödem
- Venösa sår
- Venös insufficiens
- Bentunghet och/eller bentrötthet

Avsedd användning

- Hålla vätskevolymen på låg nivå och bevara kroppsdelens form
- Behandling av lymfödem, lipödem och ödem
- Lindra bentrötthet och bentunghet
- Bistå i behandlingen av vissa symtom på venösa sår
- Bistå i att begränsa återfall i venösa sår
- Kompressionsmodeller för flebologiska, lymfologiska indikationer (t.ex. venös sjukdom, kroniska ödem och lymfödem)

Kontraindikationer

- Arteriell insufficiens eller ABPI < 0,8
- Måttlig till allvarlig perifer arteriell sjukdom
- Akut djup ventrombos (DVT)
- Obehandlad kongestiv hjärtsvikt
- Obehandlad cancer
- Obehandlad infektion (t.ex. cellulit)
- Känd allergi och/eller överkänslighet mot någon av produktens komponenter
- Svår kognitiv störning

Försiktighetsåtgärder

- ABPI > 1,3
- Ingen eller nedsatt känsel (perifer neuropati)
- Alla öppna sår ska läggas om före applicering
- Misstänkt kardiell överbelastning
- Patienter har diabetes
- Patienten har framskriden sjukdom i små kärl
- Artärsjukdom föreligger
- Njursvikt föreligger
- Reumatoid artrit föreligger

Biverkningar

I (mycket) sällsynta fall kan hudirritation och/eller allergier uppstå.

Allvarlig incident

Om en allvarlig incident inträffar ska du kontakta tillverkaren och ansvariga hälsomyndigheter.

Påtagningsanvisningar

Applicera ReadyWrap® -modellerna i följande ordning:

1. tå
2. fot
3. vad
4.

5 Fäst nästa flikpar genom att applicera fliken med det korta horisontella ljusblå fästet (C) fullt utsträckt på flikarna nedanför. Sträck sedan ut motsatt flik med det längre vertikala ljusblå fästet (D) och fäst det med tejp på den undre flikens ovansida. (Flikpar 2)
6 Fäst återstående flikar i samma ordning med samma metod tills alla flikar är på plats.
- Normallånga vadmodeller har i 5 flikpar.
- Långa vadmodeller har 6 flikpar.

Skötselanvisningar
LåR rekommenderar att alla ReadyWrap®-modeller tvättas och torkas före den första längre användningen.

Kompressionssystem och innerstrumpa
- Maskintvätt 30 °C, skonsamt program
- Använd inte mjukmedel eller blekmedel
- Får inte kemtvättas
- Lägg på en handduk och krama ut allt överskottsvatten ur ReadyWrap®, lägg plant på en torr handduk och låt torka
- Se till att VELCRO® kardborrebanden inte kommer i kontakt med handduken
- Får inte torktumlas

fi Käyttöohje

Kiitos, että valitsit ReadyWrap®-tuen! ReadyWrap® on hieman joustava säädettävä kompressiotuki, joka on tarkoitettu käyttötarkoituksen mukaisten tilojen itsehoitoon. ReadyWrap® Calf -tuessa on säädettävät, rakenteellisesti puoliksi päällekkäin asettuvat hihnat ja lihaksia tukeva tukiranka, jotka pehmitävät pohkeen. Kaikkia ReadyWrap®-tuotteita voidaan käyttää päivisin ja/tai öisin. Kysy neuvoja lääkäriltäsi ilmettäkäsitettä ennen ensimmäistä käyttöä.

Indikaatiot ja potilasryhmät
- Imunestehoitovutos
- Lipedeema
- Turvotus
- Alaraajojen haavaumat
- Laskimoiden vajaatoiminta
- Jalkojen uupuminen ja/tai väsyminen

Käyttötarkoitukset
- Ylläpitää vähästä nestemäärää raajoissa ja rajoittaa niiden muotoa
- Imunesteturvotuksen, lymfedeeman ja turvotuksen hoito
- Jalkojen uupumisen ja raskauden tunteen lievittäminen
- Joidenkin alaraajojen haavaumien oireiden hoidon tukeminen
- Alaraajojen haavaumien uusiutumisen estämisen tuki
- Kompressiotuet laskimoihin ja imunestejärjestelmään liittyvien oireiden (esim. laskimosairaus, krooninen turvotus ja imunesteturvotus) hoitoon

Kontraindikaatiot
- Valtimosairaus tai ABPI < 0,8
- Keskivaikea tai vaikea äärevsaltimotauti
- Akuutti laskimotromboosi
- Hoitamaton sydämen vajaatoiminta
- Hoitamaton sydapä
- Hoitamaton tulehdus (esim. selluliitti)
- Tiedossa oleva allergia ja/tai yliherkkyys jollekin tuotekomponentille
- Vakava kognitiivinen vamma

Varotoimet
- ABPI > 1,3
- Tunnottomuus tai heikentynyt tuntoaistimus (perifeerinen neuropatia)
- Mahdolliset avohaavat on sidottava ennen tuotteen asettamista
- Sydämen ylikuormitusta epäillään
- Potilaat, joilla on diabetes
- Potilaat, joilla on pitkälle kehittynyt pienten suonten tauti
- Todettu valtimosairaus
- Todettu munuaisten vajaatoiminta
- Todettu nivelreuma

Sivuvaikutukset
(Hyvin) harvinaisissa tapauksissa saattaa ilmetä ihoärsytystä ja/tai allergioita.

Vakava tapaturma
Vakavan tapaturman sattuessa ota yhteys valmistajaan ja vastuussa oleviin terveysviranomaisiin.

Materialinnehåll
Kompressionssystem: nylon (polyamid), polyuretan, spandex (elastan)
Innerstrumpa: nylon (polyamid), spandex (elastan)

Innehåller inte latex:
Naturgummilatex är ingen avsedd komponent i produktionen eller förpackningen av produkterna ovan. Vi kan inte helt utesluta eventuell potentiell kontaminering med spår av latex från produktionen eller emballagen.

Garanti
Vi garanterar att ReadyWrap®-modellen är fri från material- och tillverkningsfel under modellens rekommenderade livslängd om sex månader.

Kassering
Följ gällande nationella föreskrifter och lagstiftning vid kassering av produkten. Förpackningar märkta som återvinningsbara ska återvinnas på korrekt sätt och även övriga förpackningar kasseras som hushållsavfall.

sk Návod na použitie

Ďakujeme Vám, že ste sa rozhodli pre ReadyWrap®!
ReadyWrap® je adaptívny kráťkozafný kompresívny systém na samostatnú liečbu uvedených indikácií. ReadyWrap® Calf má nastaviteľné pásiky s 50 % prekrývaním, zadná strana na predkolenú slizň na podporu svalov. Všetky produkty ReadyWrap® sa môžu nosiť cez deň a/alebo v noci. Pred prvým použitím sa obráťte na zaškolenú zdravotnícky personál.

Indikácie a skupiny pacientov
- lymfedémy
- lipedémy
- edémy
- venózne ulcerácie
- venózna insuficiencia
- ťažké a/alebo unavené nohy

Stanovenie účelu
- zachovanie redukovaného objemu tekutiny a tvaru končatín
- liečba lymfedému, lipedémov a edémov
- úľava pre ťažké/unavené nohy
- podpora pri liečbe niektorých symptómov venóznych ulcerácií
- prispieva k redukcii opätovného výskytu venóznych ulcerácií
- kompresívny systém na flebologické, lymfologické indikácie (napr. ochorenia žil, chronické edémy a lymfedémy)

Kontraindikácie
- arteriálna insuficiencia alebo ABPI < 0,8
- stredne ťažká až ťažká periférna arteriálna obštrukčná choroba
- akútna hlboká žilová trombóza
- neliečená dekompenzovaná srdcová insuficiencia
- neliečená rakovina
- neliečená infekcia (napr. infekčná celulitída)
- známa alergia a/alebo precitlivenosť na niektorú zo zložiek produktu
- výrazné kognitívne obmedzenie

Preventívne opatrenia
- ABPI > 1,3
- chybajúca alebo obmedzená citlivosť (periférna neuropatia)
- otvorené rany by sa pred použitím mali obviazať
- predpokladané kardiálne prefažzenie
- diabetes
- pokročilé zúženie malých koronárnych artérií
- ochorenie artérií
- renálna insuficiencia
- reumatoidná artritída

Vedľajšie účinky
Vo (veľmi) zriedkavých prípadoch sa môže vyskytnúť podráždenie pokožky a/alebo alergie.

Závažné incidenty
Pri výskyte závažného incidentu sa obráťte na výrobcu a kompetentné zdravotnícke inštitúcie.

Návod na navliekanie

Použite ovinadlo ReadyWrap® v nasledujúcom poradí:

1 Natiahnite spodnú pančuchu ReadyWrap® na nohu.
2 Povoľte všetky kompresívne pásiky.
3 Vyrovnajte zadnú stranu vzadu na predkolenní tak, aby strana so suchým zipsom smerovala k predkolenu.
4 Najkratší zvážok pásikov uchopte oboma rukami priamo nad pätou a pásik bez suchého zipsu (A) umiestnite na prednú stranu nohy, cca 2–3 cm nad členkovú kosť. Zatiaľ čo držíte pásik, ťahajte protilahlý pásik s dlhým vertikálnym bielym suchým zipsom (B) pri plnom napnutí a pripevnite ho priamo nad pásik pod ním (zvážok pásikov 2).
5 Zvyšné pásiky pripevňujte postupne rovnakým spôsobom, kým nebudú pripevnené všetky pásiky.
- Stredné kompresívne pásiky predkolenia majú 5 zvážkov pásikov.
- Dlhé kompresívne systémy predkolenia majú 6 zvážkov pásikov.

Pokyny na údržbu
Spoločnosť LåR odporúča všetky kompresívne systémy ReadyWrap® pred prvým použitím vyprať a osušiť.

Ovinadlo a spodná pančucha
- Perte v práčke v studenej vode (30°C), šetrný program.
- Nepoužívajte zmäkčovacie/aviváže ani bieliace prostriedky.
- Nečistite chemicky.
- ReadyWrap® položte na uterák a vyžmýkajte ho, aby sa odstránila prebytočná voda a na dalšie ručenie ho rozložte na suchý uterák.
- Zabezpečte, aby sa suché zipsy VELCRO® nedotýkali uteráka.
- Nežehlite.

Materiály
Ovinadlo: Nylon (polyamid), polyuretán, elastan.
Spodná pančucha: Nylon (polyamid), elastan

Neobsahuje latex: Latex z prírodného kaučuku nie je zamýšľanou zložkou pri výrobe vyššie uvedených produktov alebo ich obalov. Nie je možné úplne vylúčiť možnú kontamináciu stopami latexu z výroby alebo okolitého prostredia.

Záruka
Ručíme za to, že kompresívny systém ReadyWrap® nebude mať počas odporúčanej šesťmesačnej doby používania žiadne materiálové ani výrobné chyby.

Likvidácia
Pri likvidácii tohto produktu sa riaďte platnými národnými predpismi a zákonmi. Obaly, ktoré sú označené ako recyklovateľné, by sa mali riadne recyklovať, inak sa likvidujú prostredníctvom komunálneho odpadu.

hu Használati utasítás

Köszönjük, hogy a ReadyWrap® terméket választottá!
A ReadyWrap® egy kevéssé rugalmas, állítható kompressziós pántrendszer, amelyet a javasolt állapotok otthoni kezelésére fejlesztettek ki. A ReadyWrap® Calf pántrendszer állítható, egymást fixen 50%-ban átfedő pántokkal és az izmokat megtámasztó megerősített részzel rendelkezik a vádli stabilizálására. A ReadyWrap® összes típusa napközben és/vagy éjszaka is viselhető. A termék első használata előtt konzultáljon egy képzett egészségügyi szakemberrel.

Javallatok és betegcsoportok
- Nyiroködéma
- Lipödéma
- Ödéma
- Vénás fekélyek
- Vénás elégtelenség
- Lábfáradtság

Alkalmazási területek
- Fenntartja az alacsony folyadékmennyiséget a végtagokban és megőrzi a végtag alakját
- Nyiroködéma, lipödéma és ödéma kezelése
- A fáradt és nehéz láb érzésének enyhítése
- Támogatást a vénás fekélyek egyes tüneteinek kezelésében
- Csökkenti a vénás fekélyek kiújulásának kockázatát
- Kompressziós rendszerek vénás, nyirokrendszeri javallatokhoz (pl. vénás betegségek, krónikus ödéma és nyiroködéma)

Ellenjavallatok
- Artériás elégtelenség vagy ABP index < 0,8
- Közepesen súlyos és súlyos perifériás artériás betegség
- Akut mélyvénás trombózis
- Kezeletlen pangásos szívelégtelenség
- Kezeletlen rákbetegség
- Kezeletlen fertőzés (pl. cellulitis)
- A termék egyik károsodást/veszélyt szembeni ismert allergia és/vagy túlérzékenység
- Súlyos kognitív károsodás

Óvintézkedések
- ABP index > 1,3
- Hiányzó vagy károsodott érzékelés (perifériás neuropátia)
- Az esetlegesen nyílt sebeket a termék felhelyezése előtt be kell kötözni
- Szív eredetű folyadéktúlterhelés gyanúja
- Cukorbetegség
- Előrehaladott kiterjedtségű
- Artériás betegség
- Veseelégtelenség
- Reumatoid artritisz

Mellékhatások
(Nagyon ritka esetekben bőrirritáció és/vagy allergia léphet fel.

Súlyos nemkívánatos esemény
Súlyos nemkívánatos esemény fellépése esetén, kérjük, forduljon a gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatóságokhoz.

Felhelyezési útmutató

A ReadyWrap® kompressziós rendszereket az alábbi lépésekben kell felhelyezni:

1 Húzza fel a ReadyWrap® alsóharisnyát a lábára.
2 Nyissa szét az összes tépőzárat.
3 Igazítsa a termék megerősített részét a lábszár hátsó részéhez úgy, hogy a tépőzáras oldal a lábszár felé nézzen.
4 Tartsa a legrövidebb pánt két végét a két kezében közvetlenül a sarok fölött, és helyezze a tépőzár nélküli (A) pántrészt a lába elülső részére körülbelül 2–3 cm-rel a bokacsont fölé. Miközben a pánt egyik felét a lábához rögzíti, húzza meg feszülésig a pánt másik végét, amelyen a hosszú, függőleges fehér tépőzár (B) található, és rögzítse közvetlenül az alatta lévő pántrészhez. (1. pánt)
5 Rögzítse a következő pántot úgy, hogy a rövid vízszintes világoskék tépőzáras pántrészt (C) teljesen kinyújtva rögzíti az alatta lévő pántrészhez. Ezután húzza meg feszülésig a hosszú, függőleges világoskék tépőzáras (D) pántrészt és rögzítse közvetlenül az alatta lévő pántrészhez. (2. pánt)
6 Rögzítse a maradék pántokat sorban ugyanezt a módszert alkalmazva, amíg az összes pánton nem rögzítő.
– A normál hosszúságú lábszár pántrendszerek 5 pántból rendelkeznek.
– A hosszú lábszár pántrendszerek 6 pánttal rendelkeznek.

Ápolási útmutató
Az LåR javallatta szerint az összes ReadyWrap® terméket ajánlott kimosni és megszárítani az első hosszabb használat előtt.

Pántrendszer és alsóharisnya
- Gépi mosás hideg vízben (30 °C), kímélő programon
- Ne használjon öblítőszert vagy fehérítőt
- Vegytisztítása tilos
- Helyezze a ReadyWrap® pántrendszert egy törölközőre, és nyomkodja ki belőle a felesleges vizet. Ezután helyezze kisimítva egy száraz törölközőre száradásig.
- Ügyeljen arra, hogy a VELCRO® márkájú rögzítők ne érintkezzenek a törölközővel
- Tilos kivasalni

Anyagösszetétel
Pántrendszer: Nylon (poliamid), poliuretán, spandex (elasztán)
Alsóharisnya: Nylon (poliamid), spandex (elasztán)

Nem tartalmaz latexet: A természetes gumilatex nem képezi részét a fentiekben említett termékek gyártásában vagy csomagolásában. Annak lehetősége azonban nem zárható ki teljesen, hogy a gyártási folyamat során vagy a környezetből latex kerüljön nyomokban a termékbe.

Jótállás
Garantáljuk, hogy a ReadyWrap® kompressziós rendszer a thosszú élettartama alatt nem fordul elő sem anyaghiba, sem a gyártásból eredő meghibásodás.

Ártalmatlanítás
Kövesse az eszköz megfelelő ártalmatlanítására vonatkozó hatályos nemzeti előírásokat és jogszabályokat. Az újrahasznosíthatóként jelölt csomagolást az előírásoknak megfelelően kell újrahasznosítani, vagy háztartási hulladékként kell kezelni.

hr Upute za uporabu

Hvala Vam što ste odabrali proizvod ReadyWrap®!
ReadyWrap® je nisko elastični, podesivi kompresivni zavoj dizajniran za samozbrinjavanje indiciranih stanja. ReadyWrap® Calf ima podesive trake s integriranim 50 % -tnim preklopom i potpornim dijelom za mišiće radi obuhvaćanja potkoljenice. Svi modeli ReadyWrap® mogu se nositi tijekom dana i/ili noći. Prije prve primjene obratite se osposobljenom medicinskom stručnjaku.

Indikacije i skupine pacijenata
- Limfedem
- Lipedem
- Edem
- Venski ulkusi
- Venska insuficijencija
- Umor i/ili osjećaj teško u nogama

Namjena
- Održavanje smanjenog volumena tekućine i oblika udova
- Zbrinjavanje limfedema, lipedema i edema
- Ublažavanje umora i teške u nogama
- Pomoć pri zbrinjavanju nekih simptoma venskih ulkusa
- Pomoć u sprječavanju recidiva venskih ulkusa
- Kompresivni odjevni predmeti za flebološke i limfološke indikacije (npr. venske bolesti, kronični edem i limfedem)

Kontraindikacije
- Arterijska insuficijencija ili ABPI < 0,8
- Umjerena do teška periferna arterijska bolest
- Akutni DVT
- Neliječeno kongestivno zatajenje srca
- Neliječeni rak
- Neliječena infekcija (npr. celulitis)
- Poznata alergija i/ili preosjetljivost na jednu od komponenata proizvoda
- Teško kognitivno oštećenje

Mjere opreza
- ABPI > 1,3
- Izostao ili oslabljen osjet (periferna neuropatija)
- Prije primjene potrebno je previti sve otvorene rane
- Sumnja se na srčano preopterećenje
- Pacijenti imaju šećernu bolest
- Pacijenti imaju iznapredovalu bolest malih krvnih žila
- Prisutna je arterijska bolest
- Prisutno je zatajenje bubrega
- Prisutan je reumatoidni artritis

Nuspojave
U (vrlo) rijetkim slučajevima mogu nastupiti iritacije kože i/ili alergije.

Ozbiljnji incident
U slučaju ozbiljnog incidenta, kontaktirajte proizvođača i nadležna zdravstvena tijela.

Upute za stavljanje

Primijenite ReadyWrap® odjevne predmete u sljedećem redoslijedu:

1 Navucite ReadyWrap® donju čarapu na svoju nogu.
2 Otpustite sve trake na odjevnom predmetu.
3 Poravnajte potporni dio na stražnjoj strani potkoljenice, s kukicama okrenutima prema potkoljenici.
4 Držite najkraći set traka u suprotnom rukama ručno iznad pete i postavite traku bez kukice (A) na prednju dio noge, otprilike 2 – 3 cm iznad gležnja. Dok držite tu traku pritisnutom, suprotnu traku s dugačkom, okomitom bijelom kukicom (B) povucite tako da je do kraja rastegnute i pričvrstite je izravno na vrh trake ispod (set traka 1)
5 Pričvrstite sljedeći set traka tako da traka s kratkom, vodoravnom, svjetloplavom kukicom (C) rastegnete do kraja i pričvrstite na trake ispod. Zatim, suprotnu traku s dugačkom, okomitom svjetloplavom kukicom (D) povucite tako da je do kraja rastegnete i pričvrstite je izravno na vrh trake ispod. (set traka 2)
6 Istim postupkom pričvrstite preostale trake jednu po jednu, dok sve trake ne budu na mjestu.
- Odjevni predmeti za potkoljenicu standardne duljine imaju 5 setova traka.
- Odjevni predmeti za potkoljenicu duge duljine imaju 6 setova traka.

Upute za njegu
LåR preporučuje da se svi odjevni predmete ReadyWrap® prije prve i ossle prije prve produljene upotrebe.

et Kasutusjuhend

Täname, et valisite ReadyWrap®'ri! ReadyWrap® on vähese venivusega kohendatav kompressioontoode, mis on loodud näidustatud seisundite puhul hooldamiseks. ReadyWrap® Calf'il on reguleeritavad rihmad, millel on sisseehitatud 50% kattuvus ja lihaste toestus, mis hoiab kuivet. Kõiki ReadyWrap®'i versioone saab kanda nii päeval kui ka öösel. Enne esmakordset kasutamist pidage nõu kvalifitseeritud meditsiinispetsialistiga.

Näidustused ja patsiendirühmad
- Lümfiödeem
- Lipödeem
- Ödeem
- Venoosset haavandid
- Venoosne puudulikkus
- Jalgade kurnatus ja/või väsimus

Kasutusnäidustus
- Vähenenud vedeliku mahu ja jäsemete kuju säilitamiseks
- Lümfödeemi, lipödeemi ja turse ravi
- Jalgade väsimuse ning raskuse leevendamine
- Abiks venoosseste haavandite mõnede sümptomite ravimisel
- Aitab piirata venoosse haavandi taastekkimist
- Kohandatavad kompressioontoodet flebloloogilise, lümfoloogilise näidustuste puhul (nt veenihaigused, kroonilised turse ja lümfödeemid)

Vastunäidustused
- Arteriaalne puudulikkus või ABPI < 0,8
- Mõõdukas kuni raske perifeersete arterite haigus
- Akuutne süvaveenitromboos
- Ravimata kongestiivne südamepuudulikkus
- Ravimata vähk
- Ravimata infektsioon (nt tselluliit)
- Teadaolev allergia ja/või ülitundlikkus toote mis tahes komponendi suhtes
- Raske kognitiivne kahjustus

Ettevaatusabinõud
- ABPI > 1,3
- Puuduv või halvenenud tunnetus (perifeerne neuropaatia)
- Kõik lahtised haavad tuleb enne kasutamist kinni siduda
- Kahtlustatakse südame ülekoormust
- Patsientidel on diabeet
- Patsientidel on kaugelearenenud väikeste veresoonte haigus

Zavoj i donja čarapa
- Perite u perilici na hladnom, nježnom programu (30 °C)
- Nemojte upotrebljavati omekšivače ili izbjeljivače za tkanine
- Nemojte pisnaptsu u suho čišćenje
- Položite na ručnik i sciidite svoj ReadyWrap® kako biste uklonili višak vode, a zatim ga položite ravno na suhi ručnik da se do kraja osuši
- Pazite da čičak trake marke VELCRO® ne dodiruju Vaš ručnik
- Nemojte glačati

Sisalduvad materjalid
Mähis: Nailon (poliamiid), poliuretaan, spandex (elastaan)
Liner: Nailon (poliamiid), spandex (elastaan)

Ei sisalda lateksit: Looduslikust kummist lateks ei ole kavandatud koostisosa eespool mainitud toodete tootmisel või pakendamisel. Me ei saa täielikult välistada võimalikku saastumist tootmisest või keskkonnast pärit lateksi jääkidega.

Garantii
Garanteerime, et teie ReadyWrap®'i kompressioontootel pole materjali- ega tootmisdefekte kompressioontoote soovitatava kuuekuulise kasutusea jooksul.

Ohutusteave
Järgige selle seadme ära viskamisel kehtivaid riiklike eeskirju ja seadusi. Taaskasutatava märgistusega pakendid tuleb nõuetekohaselt ringlusse võtta, vastasel juhul visake see ära koos olmejäätmetega.

tr Kullanma talimatı

Uyarılanabilir ReadyWrap® kompresyon sistemini tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz! ReadyWrap®, endike rahatsızlıkların hastalar tarafından kendi kendine yönetebilmesi için geliştirilmiş, kısa çekişli uyarılanabilir bir kompresyon sistemidir. ReadyWrap® Calf baldır kompresyon sistemi, entegre % 50 üst üste binen bantlara ve baldırın arka tarafında kasları destekleyen bir yapıya sahiptir. Tüm ReadyWrap® modelleri gündüz ve/veya gece kullanımı için uygundur. İlk kullanımdan önce lütfen eğitimli tıbbi uzmana başvurun.

Endikasyonları ve hasta grupları
- Lenfödem
- Lipödem
- Edema
- Venöz ülserler
- Venöz yetmezliği
- Bacakta yorgunluk ve/veya güçsüzlük

Kullanım amacı
- Azalmış sıvı hacmini ve ekstremitelerin şeklini korumak için
- Lenfödem, lipödemve ve ödem yönetimi
- Bacak yorgunluğu ve ağırlığının giderilmesi
- Venöz ülserlerin bazı semptomlarının yönetiminde destek sağlamak
- Venöz ülserlerin tekrar oluşmasının azalmasına yardımcı olur
- Flebolojik, lenfolojik endikasyonlarda (örn. venöz hastalıklar, kronik ödem ve lenfödem) kullanılan kompresyon sistemi

Kontraendikasyonları
- Arter yetmezlik veya ABPI < 0,8
- Orta şiddette ila şiddetli periferik arter hastalığı
- Akut DVT
- Tedavi edilmemiş konjestif kalp yetmezliği
- Tedavi edilmemiş kanser
- Tedavi edilmemiş enfeksiyon (örn. selülit)
- Ürünün bileşenlerinden birine karşı bilinen alerji ve/veya aşırı duyarlılık durumlarında
- Ağır bilişsel bozukluk

Koruyucu tedbirler
- ABPI > 1,3
- Noksan veya bozulmuş duyu (periferik nöropati) durumunda
- Ürün uygulanmadan önce açık yaralar pansuman yapılarak kapatılmalıdır
- Kardiyak yüklenme şüphesinde
- Diyabetli hastalarda
- İlerlemiş küçük damar hastalığı olan hastalarda
- Arter hastalığı durumunda
- Böbrek yetmezliği durumunda
- Romatoid artritin durumunda

Yan etkileri
(Çok) nadir durumlarda cilttе irritasyonlar ve/veya alerjik reaksiyonlar görülebilir.

Ciddi olay
Ciddi bir olayın meydana gelmesi durumunda üreticiyi ve ilgili sağlık kurumunu bilgilendirin.

Giyme talimatı

ReadyWrap® sistemini aşağıdaki sırada uygulayın:

1 ReadyWrap® İç Astarı bacağınıza geçirin.
2 Tüm bantları açık hale getirin.
3 Arka kısmı, cırtlı taraf baldırınıza bakacak şekilde baldırınızın arka tarafına hizalayın.
4 En kısa bandı setini iki elinizle, doğrudan topuğunuzun üzerinde tutun ve cırtsız bandı (A) bacağınızın ön kısmına, aşık kemiğinin yaklaşık 2-3 cm yukarısına yerleştirin. Bandı aşağıda tutun ve bunu yaparken bandın karşısındaki uzun dikey beyaz cırtlı bandı (B) tam esneme uygulayarak yukarı çekin ve altındaki bandın üstüne sabitleyin. (Bant seti 1)
5 Kısa yatay açık mavi cırtlı (C) bandı tam gerdirip alttaki bantların üzerine getirip uygulayarak bir sonraki bant setini sabitleyin. Ardından, karşıt uzun dikey açık mavi cırtlı bandı (D) tam esneme uygulayıp cekin ve alttaki banda sabitleyin. (Bant seti 2)
6 Aynı şekilde tüm bantlar sabitlenene kadar geri kalan bantları da sırasıyla sabitleyin.
- Orta boy alt bacak kompresyon sistemleri 5 bant setleri içerir.
- Uzun boy alt bacak kompresyon sistemleri 6 bant seti içerir.

Bakım talimatları
LåR, tüm ReadyWrap® kompresyon sistemlerini uzun süreli ilk kullanımdan önce yıkamanızı ve kurutmanızı önermektedir.

Kompresyon sargısı & iç astar
- Çamaşır makinesinde soğuk (30°C), hassas program
- Yumuşatıcı veya camaşır suyu kullanmayın
- Kuru temizleme yapmayın
- ReadyWrap®'inizi bir havlunun üzerine koyun ve fazla suyu çıkarmak için sıkın; kuruma işlemini tamamlamak için kuru bir havlunun üzerine düz bir şekilde yatırın
- VELCRO® marka cırt cırtlı tutturucuların havlunuzla temas etmemesine dikkat edin
- Ütülemeyin

Tedavi uygulama
- Cerrahi müdahale sonrası ödem
- Ortostatik ödem
- Ağrılı bacak sendromu
- Kronik ödem
- Lenfödem
- Lipödem
- Lipolenfödem
- Bacak ülseri
- Bacak ülseri profilaksisi
- Bacak ülseri tedavisi
- Bacak ülseri sonrası
- Bacak ülseri tekrarı
- Bacak ülseri önleme
- Bacak ülseri tedavisi sonrası
- Bacak ülseri tekrarı önleme

Kullanım talimatları

1 Ayak parmağı
2 Ayak
3 Baldır
4 Uyluk
5 Diz

Malzeme içeriği
Kompresyon sargısı: Naylon (polyamid), poliüretan, spandeks (elastan)
İç astar: Naylon (poliamid), spandeks (elastan)

Lateks içermez: Doğal kauçuk lateks, yukarıda belirtilen ürünlerin üretiminde veya ambalajında kasıtlı olarak kullanılan bir bileşen değildir. Üretimden veya çevreden kaynaklanan lateks izleri sonucu olası kontaminasyonu tamamen hariç tutmamız mümkün değildir.

Garanti
ReadyWrap® kompresyon sisteminin, ürünün önerilen altı aylık ömür boyunca herhangi bir malzeme ve üretim hatası içermediğini garanti ediyoruz.

Bertaraf
Bu ürünün bertaraf edilmesine ilişkin mevcut ulusal yönetmeliklere ve yasalara uyun. Geri dönüştürülebilir olarak işaretlenmiş ambalajlar uygun şekilde geri dönüştürülmeli, aksi takdirde evsel atıklarla birlikte atılmalıdır.

ar تعليمات الاستخدام

شكرًا جزيلًا لاختيارك ReadyWrap®!
ReadyWrap® هو نظام ضغط تدرج خفيف ومرن قابل للتعديل ومخصص للاستخدام في المنزل. يحتوي نظام ReadyWrap® Calf على أشرطة قابلة للتعديل تتداخل بنسبة 50%، ومؤيّد بشريحة دعم عضلات الجزء الخلفي من الساق. يمكن استخدام جميع طرازات ReadyWrap® أثناء النهار والليل. يُرجى استشارة اختصاصي طبي مُدرب قبل الاستخدام لأول مرة.

دواعي الاستعمال وفئات المرضى
- الوذمة الليمفاوية
- الوذمة الشحمية
- الوذمة
- الدوخة الوريدية
- القصور الوريدي
- الجهد في الساقين أو جعل الساقين

الغرض من الاستخدام
- الحفاظ على حجم مخفض من السوائل وعلى شكل الأطراف
- معالجة الوذمة الليمفية والوذمة الشحمية والوذمة
- تخفيف إجهاد الساقين وثقلهما
- المساعدة في معالجة بعض أعراض القرحة الوريدية
- المساعدة في الحد من تكرار القرحة الوريدية
- المساعدة في التخفيف في حالات تضخم الأوردة
- والجهاز الليمفاوي (مثل الوذمّ الوريدي والوذمة الميمفاوية)

موانع الاستعمال
- القصور الشرياني أو مؤشر الضغط الكاحلي العضدي < 0.8
- مرض الشريان الطرفي المتوسط إلى الشديد
- الخثار الوريدي العميق (DVT) الحاد
- فشل القلب الاحتقاني غير المعالج
- السرطان غير المعالج
- العدوى غير المعالجة (مثل التهاب النسيج الخلوي)
- الحساسية المعلومة و/أو فرط الحساسية تجاه أي من مكونات المنتج
- ضعف الإدراك الشديد

الاحتياطات
- مؤشر الضغط الكاحلي العضدي > 1.3
- غياب أو ضعف الإحساس (اعتلال الأعصاب الطرفية)
- يتطلب تضميد الجروح المفتوحة قبل الاستخدام
- يتم تضميد الجروح المفتوحة قبل طلب المنتج
- المرض المصاحب لعرض السكري
- المرض المصاحب لعرض الأوعية الدموية المحيطي في المراحل المتقدمة
- الإصابة عرض في الشرايين
- الإصابة بفشل كلوي
- الإصابة بالتهاب المفاصل الروماتويدي

الآثار الجانبية
قد تحدث (بمعدّلات جيّدة أو حساسية أو كلاهما في حالات نادرة (جدًا).

حادث خطِر
في حالة وقوع حادث خطِر قم بالاتصال بالجهة المصنعة والهيئات الصحية المختصة.

تعليمات الاستخدام

ينبغي استخدام رباط ReadyWrap® بالترتيب التالي:

1 أصابع القدم
2 القدم
3 بؤبؤ الساق
4 الجذع
5 الركبة

الصيانة
نحن نضمن لك أن رباط ReadyWrap® خال من عيوب المواد وعيوب التصنيع خلال فترة الستة أشهر التي هي العمر الافتراضي الموصى به للرباط.

التخلص من المنتج
يجب اتباع اللوائح التنظيمية والقوانين الوطنية عند التخلص من هذا المنتج. التغليف المعنون بأنه قابل لإعادة التدوير يتعيّن إعادة تدويره بالطريقة السليمة، وفي الحالات الأخرى يتم التخلص منه مع المخلفات المنزلية.